

XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

Anais do
XIVSAL 2011

[ISBN - 978-85-85783-25-9]

[Clique para começar](#)



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

Espacio Público y Ciudadanía

Releyendo el Panorama de Obras de la VII Bienal Iberoamericana de Arquitectura y Urbanismo, Medellín, Colombia, 2010

María Elia Gutiérrez Mozo y Andrés Martínez Medina

Universidad de Alicante

Profesores Doctores del Área de Composición Arquitectónica del Departamento de Expresión Gráfica y Cartografía de la Escuela Politécnica Superior

1. Introducción: antecedentes y contexto.

Bajo el sugerente lema, por la indefinición de sus límites y por su capacidad prospectiva, de "Arquitectura para la integración ciudadana" e inspirados por la carismática experiencia de la transformación urbana de Medellín, uno de cuyos parques bibliotecas, el de España-Santo Domingo, del arquitecto Giancarlo Mazzanti, se alzó con el premio a la mejor obra de arquitectura en la VI BIAU, Lisboa, Portugal, 2008, se convocó y celebró, en octubre de 2010, en Medellín, Colombia, la VII Bienal Iberoamericana de Arquitectura y Urbanismo (BIAU).

Los objetivos de la BIAU, desde el comienzo de su andadura hasta ahora, son básicamente dos: conocer y dar a conocer las experiencias (obras, publicaciones, investigación, ideas y trayectorias profesionales) más destacadas en Iberoamérica, Portugal y España en materia de Arquitectura y Urbanismo, para contribuir a la formación de un pensamiento crítico y a una política cultural integrada, y articular un espacio permanente de reflexión y debate promoviendo el interés y la participación de los distintos segmentos sociales en la protección del territorio, en la construcción de la ciudad y en la inserción de la arquitectura como factor de oportunidad y referencia.

Dichos objetivos estructurales se complementan, desde 2004, con un lema o tema específico en cada edición que guarda relación con la idiosincrasia del país anfitrión y que orchestra la composición del programa de actividades del evento. A lo largo de estos años las sedes han sido: Madrid 1998, Ciudad de México 2000, Santiago de Chile 2002, Lima 2004 ("La vivienda social", a propósito del PREVI), Montevideo 2006 ("La ciudad, patrimonio de todos"), Lisboa 2008 ("Habitar el territorio desde la tierra y el mundo") y Medellín 2010 ("Arquitectura para la integración ciudadana").



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

La última edición de la BIAU incorporó al menos dos novedades. La primera, la elección de la sede recayendo en una ciudad no capital, pero cuya gestión urbana, liderada por arquitectura de calidad encargada a través de concursos, se ha convertido en modelo de procesos de integración social y de educación ciudadana. La segunda, muy cuestionada, la decisión de que el programa de obras no contemplara otorgar premios sino conformar un Panorama de la Arquitectura y el Urbanismo de los tres últimos años en Iberoamérica, Portugal y España.

El primer debate suscitado, ya en la fase inicial de búsqueda y recepción de obras (máximo diez) por parte de los Delegados Nacionales de cada país o área (son quince y representan a la organización en sus territorios y a la inversa), fue el de si el lema de la Bienal debía orientar y, en su caso, condicionar, la selección final de obras que compareciera ante el jurado internacional constituido al efecto. De hecho, la misma polémica tuvo lugar tanto en el seno del jurado como en los espacios de reflexión canalizados a través de la propia BIAU como afuera de ella.

El panorama de obras final está constituido por treinta y cinco (se presentaron ciento veintiocho obras de catorce países o áreas –Caribe no tuvo representación-) que están recogidas en el Catálogo de la VII BIAU y que han conformado el cuerpo principal de la Exposición, junto a una muestra de publicaciones e investigaciones premiadas y seleccionadas, así como una reseña de los premios en el Concurso de Ideas de Arquitectura en la Red y de los premios a la Trayectoria Profesional. La información con que se documenta cada obra consiste en una ficha técnica con los datos de la misma, planos, fotografías y una pequeña memoria y ha constituido la base para la confección del presente trabajo.

2. Justificación y objetivos del trabajo.

En la presente comunicación acometemos (o tratamos) una de las posibles lecturas, a la luz del lema de la VII BIAU, "Arquitectura para la integración ciudadana", de este panorama de obras, saludable ejercicio aún pendiente y, en nuestra opinión, necesario e inaplazable tanto para el cumplimiento cabal de los objetivos de la BIAU (*"la formación de un pensamiento crítico"* y *"articular un espacio permanente de reflexión y debate promoviendo el interés y la participación"*) como para la toma de decisiones futuras que se desprendan en consecuencia.



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

Si bien es cierto que, durante la celebración del evento en octubre de 2010 en Medellín, los Delegados Nacionales dispusieron de un espacio, articulado en mesas redondas, adonde exponer y explicar el panorama de su país o área, los criterios de búsqueda y selección de obras, su grado de representatividad en relación a la producción general del país o área ("excepcionalidad" de las mismas) y las relaciones entre éstas y el resto del panorama iberoamericano, no se produjo una puesta en común, comprensiva y transversal, de toda la comunidad iberoamericana.

La pertinencia de nuestra aportación se fundamenta, además, en que tanto la muestra como el catálogo y la propia exposición oral del representante del jurado internacional de obras, presentan el Panorama Iberoamericano de Obras de la VII BIAU bajo el formato de un listado ordenado alfabéticamente por países, sin ulteriores reflexiones, en relación, no a su calidad arquitectónica, sino a su capacidad real, efectiva, de construir espacio público y, con él, ciudadanía y de integrar los factores que constituyen las señas de identidad de una comunidad: la geografía, la historia, el paisaje, la cultura...

Entendemos que los argumentos esgrimidos por el jurado de obras, reflejados en el acta correspondiente, responden a criterios de calidad ("*valores sociales, urbanísticos, paisajísticos y arquitectónicos*") válidos y valiosos, aunque no se definan dichos conceptos, pero que no guardan una relación directa o, al menos, evidente con el lema de la VII BIAU, "Arquitectura para la integración ciudadana", el cual, en nuestra opinión, está íntimamente vinculado con la vocación social de la arquitectura, con su compromiso con lo público y con el legado recibido de nuestros antepasados y que hemos de acrecentar, mejorado, con sus costes en un sentido comprensivo y con su huella ecológica, esto es, con la sostenibilidad.

3. Metodología.

El proceso que hemos seguido para la consecución de nuestro objetivo consiste, en primer lugar, en establecer, con independencia del país (parámetro que no nos parece relevante para nuestros intereses), una clasificación programática de las obras que induzca ya un cierto gradiente en la consecución de la *integración*. Así, las hemos ordenado en los siguientes



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

grandes temas (o tipos), los cuales, a su vez, han sido matizados en otras categorías (o subtipos):

- Arquitectura residencial:
 - P: Plurifamiliares
 - U1: Unifamiliares en hilera
 - U2: Unifamiliares (relación con el medio social y cultural)
 - U3: Unifamiliares (relación con el medio físico, natural y artificial)
- Arquitectura dotacional I:
 - A: Asistencial
 - E: Educativa
 - C: Cultural
 - D: Deportiva
- Arquitectura dotacional II:
 - I: Institucional
 - P: Producción
 - T: Transporte
 - R: Religiosa
 - O: Ocio
- Arquitectura patrimonial (en el sentido de que actúa sobre el patrimonio)
- Urbanismo (intervenciones de escala urbana)

Después, hemos caracterizado cada una de las treinta y cinco obras por aquel rasgo (técnico, formal o, preferentemente, de relación con el territorio y/o con la tradición) más expresivo de la voluntad integradora de estas arquitecturas, entendida ésta en el sentido más arriba indicado. A continuación, procede la interpretación de este trabajo de descripción selectiva, análisis y comparación mediante su discusión razonada.

Finalmente, aportamos una serie de conclusiones obviamente abiertas a nuevas aportaciones y/o interpretaciones, ya que no sólo la arquitectura cambia con el paso del tiempo (en ocasiones, acreditándose y, en otras, desmereciendo las valoraciones iniciales) sino que también nuestra perspectiva lo hace.



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

4. Resultados.

El resultado de aplicar el orden descrito a las obras que conforman el Panorama Iberoamericano de la VII BIAU es el siguiente:

ARQUITECTURA RESIDENCIAL:

- P: Plurifamiliares: "Elemental Monterrey": Conjunto de 70 viviendas progresivas (CH).
- U1: Unifamiliares en hilera: Cinco casas con patio (AR); Box House (BR).
- U2: Unifamiliares (relación con el medio social y cultural): Casa San Juan (EC); Vivienda unifamiliar en el conjunto de la antigua fábrica de curtidos de la "Ribera de San Lourenzo" (ES).
- U3: Unifamiliares (relación con el medio físico, natural y artificial): Casa en Ubatuba (BR); Casa Kiké (CE); Casa LA (PA); Casa Pachacamac (PE).

ARQUITECTURA DOTACIONAL I:

- A: Asistencial: Hospital Sarah – Río (BR); Centro Municipal de Salud CMS San Blas (ES).
- E: Educativa: Centro Educativo Burle Marx – Inhotim (BR); Colegio Santo Domingo Savio (CO); Jardín Infantil "El Porvenir" (CO); Escuela Nueva Esperanza (EC); Escuela de Artes Plásticas de Oaxaca (MÉ).
- C: Cultural: Museo Iberê Camargo (BR).
- D: Deportiva: Centro de Tecnificación de Actividades Físico-deportivas (ES).

ARQUITECTURA DOTACIONAL II:

- I: Institucional: Archivo Municipal de Loures (PO).
- P: Producción: Almazara Olisur (CH); Plasticstudio (ES); Nueva Sede del Grupo de Empresas AZAHAR (ES); Estación Biológica del Garducho (PO); Nueva planta de producción de vacunas y edificio de apoyo para las áreas administrativas (VE).
- T: Transporte: Terminal 2, Aeropuerto Internacional Benito Juárez de la Ciudad de México (MÉ); Aeropuerto Internacional de Carrasco – Nueva Terminal (UR).
- R: Religiosa: Capilla del Retiro (CH).
- O: Ocio: Hotel Aire de Bardenas (ES); Granja. Pabellones de dulces y de animales (AR).

ARQUITECTURA PATRIMONIAL (en el sentido de que actúa sobre el patrimonio): Museo del pan – Molino colonial (BR); Villa Romana La Olmeda (ES); Museo Cao (PE).



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

URBANISMO (intervenciones de escala urbana): Plan de mejoramiento de viviendas y espacios públicos (BO); Integración paisajística del TRAM (ES); Espacio público del Cacém (PO).

ARQUITECTURA RESIDENCIAL

P: PLURIFAMILIARES

- "Elemental Monterrey": Conjunto de 70 viviendas progresivas. Chile (Ch). Alejandro Aravena, Gonzalo Arteaga, Fernando García-Huidobro.

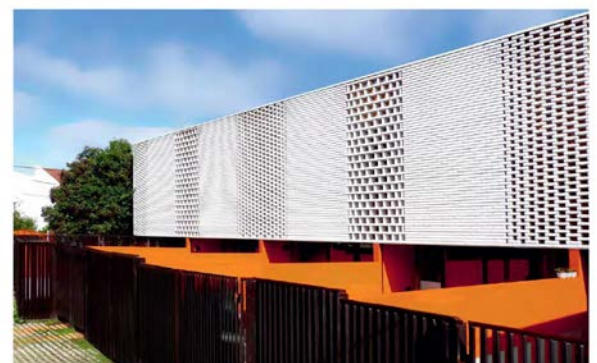
Resplandece en este proyecto la lección del PREVI de Lima: la inversión de los recursos en la construcción de las partes "difíciles" de la casa (estructura e instalaciones) y la invención de posibilidades para que el habitante se la apropie, haciéndola crecer sin que esos procesos de transformación malogren ni la seguridad, ni la unidad del conjunto ni su relación, estrecha, con el espacio verde público. "Los otros" son, aquí, "nosotros".



U1: UNIFAMILIARES EN HILERA

- Cinco casas con patio. Argentina (Ar). Francisco Cadau y Andrea Lanziani.

Cuando hablamos de *integración* en el caso de las viviendas unifamiliares en hilera, quizá nos estamos refiriendo a ese desafío por el cual al arquitecto se le encargan, en este caso, cinco casas y él desea hacer *tan solo* un edificio. La solución pasa aquí por atar la composición en horizontal (negro metálico abajo, blanco cerámico arriba) y dejar las *alegrías esenciales*





XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

del color para la transición que los patios sirven hacia lo íntimo: la habitación.

- Box House. Brasil (Br). Yuri Vital.

Un total de 17 viviendas de bajo coste, mínima superficie (46 m²) y máxima dignidad dispuestas en dos hileras asimétricas que generan un espacio semipúblico respecto a cuya cota se organiza el programa de la casa: medio nivel abajo, el garaje; medio arriba, la zona de día y la cota superior para la zona de noche, sin renunciar ni a la transición entre lo semipúblico y lo privado ni a la *caja* sin tapa que configura la terraza.



U2: UNIFAMILIARES (relación con el medio social y cultural)

- Casa San Juan. Ecuador (Ec). José María Sáez Vaquero.

En esta casa, la *integración* lo es con el contexto (el centro histórico de Quito) y con las preexistencias y se resuelve apelando a la construcción y a la materia: la *re aedificatoria*. Respecto a la primera, con una operación ancestral, excavar, y otra audaz, una viga de gran luz. En relación a la segunda, mediante el acero *cortén*, que anticipa el paso del tiempo, y el hormigón visto, expresivo del suyo y desafiante del futuro.



- Vivienda unifamiliar en el conjunto de la antigua fábrica de curtidos de la "Ribera de San Lourenzo". España (Es). Víctor López Cotelo y Juan Manuel Vargas Funes.

Conveniencia y economía, como recomendaba el profesor Durand en sus *Lecciones*, son las





XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

acreditaciones de esta casa ante un desafío coral: el paisaje, las preexistencias, la cultura, la geografía y la historia. Conveniencia de la inserción en el solar, a lo largo de uno de sus muros de cerramiento, y de la distribución, cerrado abajo, abierto arriba. Economía de medios y de recursos expresivos. En este caso, la *integración*, total, está elegantemente servida.

U3: UNIFAMILIARES (relación con el medio físico, natural y artificial)

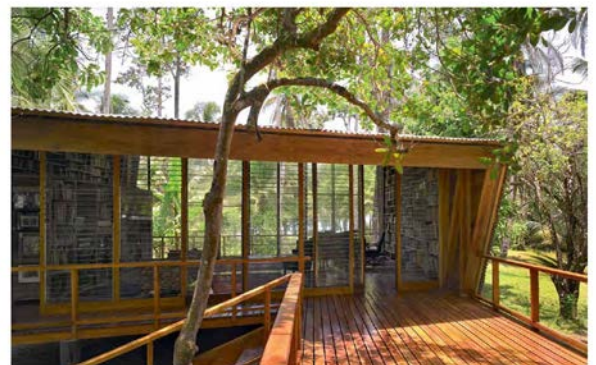
- Casa en Ubatuba. Brasil (Br). SPBR arquitectos. Angelo Bucci.

La casa "se planta" y crece sobre tres grandes pilares en los que apoyan cuatro vigas de las que cuelgan las losas: el árbol es el modelo y la metáfora orgánica está servida. Entre el follaje, sin embargo, la casa se asoma al mar sin camuflajes. La *integración* buscada con el paisaje lo es aquí más bien una operación de "hacerse hueco" sin molestar, pero "haciéndose notar".



- Casa Kiké. Centroamérica (Ce). Gianni Botsford Architects.

Sobre *pilotis* se levantan estos dos pabellones y la pasarela que los une, el menor de los cuales aloja la zona de noche de la vivienda (íntima) mientras que el mayor se destina a estudio/biblioteca (social) sin que nos quede claro cómo se articula el resto del programa residencial. Apenas tocar el suelo, la madera y la orientación son los recursos utilizados para una *integración* tanto en el medio físico como cultural (tradiciones constructivas).





XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

- Casa LA. Paraguay (Pa). Solano Benítez + Gabinete de Arquitectura.

En medio de lo que parece la nada, se erige esta casa-fortaleza con la intención explícita y manifiesta de proteger a sus habitantes resguardados incluso bajo el anonimato de la denominación de su vivienda. Un techo y unos muros que albergan una vida concentrada en sí misma y arropada por cortinajes de piedra. Sólo la terraza, bajo marquesina, conecta con el paisaje y nos deja a la intemperie.



- Casa Pachacamac. Perú (Pe). Luis Longhi Traverso.

El autor de esta casa interpreta el di-seño como la decisión divina. Si di-señar fuera de-signar, entonces enterrarse en vida parece ser el santo y seña de esta casa para una pareja de filósofos en retiro. Alejados del mundanal ruido, se sumergen en las perforaciones de la colina a la que asoman por pasadizos y cuyo único gesto edilicio es una caja de vidrio, geometría que identifica la presencia humana tanto como las "heridas" abiertas en la colina.



ARQUITECTURA DOTACIONAL I

A: ASISTENCIAL

- Hospital Sarah – Río. Brasil (Br). João da Gama Filgueiras Lima – Lelé.

Inevitable pensar en los Palacios de la Asamblea y de la Justicia de Le Corbusier en





XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

Chandigarh tanto como en su interpretación brasileña (blanca y sensual) a cargo del centenario Niemeyer, cuando nos enfrentamos a este complejo hospitalario que trata de convertir el artefacto mecánico en un auténtico proveedor, si no de *alegría esencial*, al menos de bienestar. El ciclo del agua al servicio del restablecimiento de la salud para prolongar y mejorar el ciclo de la vida humana.

- Centro Municipal de Salud CMS San Blas. España (Es). María Hurtado de Mendoza Wahrolén, César Jiménez de Tejada Benavides y José María Hurtado de Mendoza Wahrolén.

Trazar un perímetro amurallado es la primera operación de defensa: en este caso, la hostilidad proviene de no saber dónde se va a estar. Pero la vida, y más la enfermedad, se esté donde se esté, requieren de hospitalidad y a proveerla acude la arquitectura abriendo paso al aire y a la luz a través de las perforaciones practicadas en el recinto mediante una serie de patios, volviendo amable y habitable un espacio ensimismado.



E: EDUCATIVA

- Centro Educativo Burle Marx – Inhotim. Brasil (Br). Alexandre Brasil Garcia y Paula Zasnicoff Cardoso.

El diseño de jardines tiene, en Brasil, nombre propio: Roberto Burle Marx. A él está dedicado este edificio de talleres, biblioteca y auditorio que se concibe como un homenaje al paisajismo inglés (hacer del más puro artificio, la más pura naturalidad): sobre un lago artificial la arquitectura se tiende como un puente que vincula tanto cotas como zonas del programa y



cuya fachada principal es la cubierta (Ministerio de Educación y Sanidad de Río de Janeiro).



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

- Colegio Santo Domingo Savio. Colombia (Co). Obranegra Arquitectos. Carlos Pardo Botero, Mauricio Zuluaga Latorre y Nicolás Vélez Jaramillo.

Dentro del programa "Medellín, la más educada", se erige este colegio cosiendo y complementando dos preexistentes y convirtiéndose en auténtico instrumento para la *integración*, educación e igualdad de oportunidades en la ciudad informal al construir espacio público para la convivencia. Acusando recibo del entorno, articula terrazas mediante escaleras con vocación de plazas-jardín: abajo cubierta y arriba mirador.

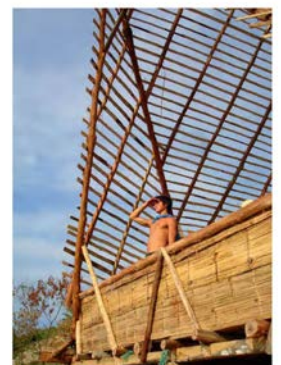


- Jardín Infantil "El Porvenir". Colombia (Co). Giancarlo Mazzanti Sierra.

La diferencia semántica que existe entre "jardín infantil" y "guardería" es el trecho, casi abismal, que se abre entre el entendimiento de un lugar adonde los más pequeños empiezan a descubrir el mundo y un sitio adonde *cuidarlos, vigilarlos y defenderlos* (DRAE). En el primer caso, la arquitectura actúa como mediadora amable y pedagógica entre el niño, activo, y la naturaleza, como en "El Porvenir" de Bogotá. En el segundo la arquitectura no está (¡cuántas guarderías en locales comerciales de ciudades españolas!), puesto que no se la convoca.



- Escuela Nueva Esperanza. Ecuador (Ec). David Barragán Andrade y Pascual Gangotena Ortiz.





XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

Aprender y enseñar es, sin duda alguna, una gran aventura. Y, para que ocurra, han de darse cita los aprendices, capitaneados por el maestro, y el medio de transporte para surcar los mares del conocimiento: un barco. Éste que nos ocupa y que es más chiquito que las carabelas de Colón (36 m²) se llama, con razón, Nueva Esperanza (Nuevo Mundo se le llamó a América). Es, en sí mismo, una lección de alegría, de vida, de arquitectura, de *integración*.

- Escuela de Artes Plásticas de Oaxaca. México (Mé). Mauricio Rocha, Gabriela Carrillo, Carlos Facio, Rafael Carrillo.

Semioculta tras un jardín ataludado, se erige esta *ciudad sagrada* de las artes adonde la administración y servicios y aulas teóricas apuntalan, con muros de piedra, los taludes, mientras que los espacios para los talleres (templos del arte) se elevan del suelo mediante plataformas de hormigón sobre las que se construyen dos muros paralelos de adobe (inercia térmica) que se cierran con otros dos, perpendiculares, de vidrio (iluminación y ventilación).



C: CULTURAL

- Museo Iberê Camargo. Brasil (Br). Alvaro Siza Vieira.

Probablemente el clima y el paisaje brasileños animaron al maestro portugués a desdoblarse en adentro/afuera lo que el maestro americano, Wright, nos había enseñado en el Guggenheim de NYC: que un museo moderno es, básicamente, un punto de encuentro para el paseo y la relación social. Ambos, circular y socializar, componen el canto y contracanto de lo curvo (interior) y lo quebrado (exterior).



D: DEPORTIVA



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

- Centro de Tecnificación de Actividades Físico-deportivas. España (Es). José María Sánchez García.

Dos solicitaciones de signo contrario se dan cita en este proyecto: la investigación y el deporte. Si la primera requiere de sosiego y concentración, el segundo apela a la actividad y al movimiento. El autor encuentra en la circunferencia la forma de la necesaria síntesis: es estática en cuanto círculo (superficie homogénea) y dinámica en cuanto anillo (línea perimetral). Le permite, además, humanizar sin mancillar, mediante la geometría, el paisaje espectacular.



ARQUITECTURA DOTACIONAL II

I: INSTITUCIONAL

- Archivo Municipal de Loures. Portugal (Po). Fernando Reis Martins y João Manuel Santa Rita.

En la transición entre una zona residencial de alta densidad y baja calidad y un futuro parque urbano se sitúa este conjunto formado por la Biblioteca José Saramago y el Archivo, ambos apoyados sobre una plaza mirador que actúa de conector y de cubierta tanto del parking como de los depósitos del archivo. La caja del mismo que emerge sobre la plataforma enfrenta su liviana composición en acero y cristal a la rotundidad maciza de la biblioteca.





XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

P: PRODUCCIÓN (DE BIENES, MATERIALES E INMATERIALES, Y SERVICIOS)

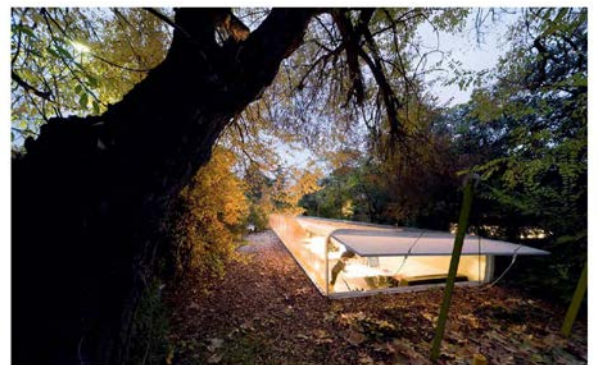
- Almazara Olisur. Chile (Ch). Guillermo Hevia.

Bodegas y almazaras, antes territorio de los ingenieros y peritos agrícolas e industriales, han pasado, por derecho propio, al quehacer de los arquitectos que encuentran en estas obras la oportunidad de mostrar una síntesis, convincente y convencida, entre construcción, naturaleza, producción e imagen corporativa. En el caso que nos ocupa, además, con solvencia frente al desafío de la sostenibilidad.



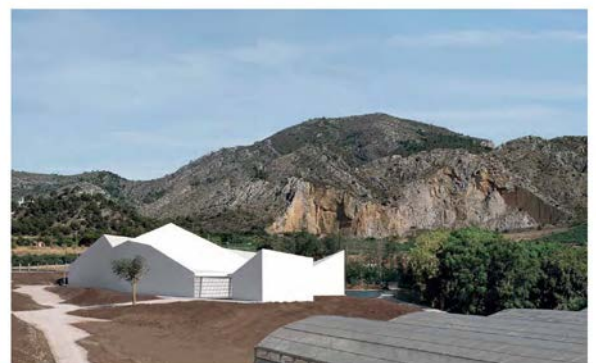
- Plasticstudio. España (Es). José Selgas y Lucía Cano.

A primera vista, no es fácil entender que, en medio de esta naturaleza, la respuesta de los arquitectos para habilitarse un lugar de trabajo sea la trinchera. Excepto si pensamos que hay que ponerse a cubierto de la que está cayendo en la profesión (arquitectos agazapados y expectantes) o, más probable, si levantamos la mirada alrededor y descubrimos un territorio colonizado por unifamiliares de supuesto lujo que imposibilitan cualquier intento de *integración*. Supuesto que la torre no era posible, comprendemos que tocaba el "cuerpo a tierra".



- Nueva Sede del Grupo de Empresas AZAHAR. España (Es). Carlos Ferrater y Nuria Ayala.

La flor de azahar, que da nombre a este grupo de empresas dedicadas a la jardinería, el





XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

reciclaje, la construcción, la consultoría medio ambiental y el arte, entre otras actividades, parece haber inspirado el blanco immaculado del edificio de su sede corporativa, el cual, unido a la quebrada geometría, más bien transmite la imagen de la delicada papiroflexia frente a la potencia de un paisaje montañoso. Una pajarita de papel de interior habitable y bañado por la luz a través de patios y lucernarios.

- Estación Biológica del Garducho. Portugal (Po). João Maria Ventura Trindade.

El reto del proyecto, no pequeño, consiste en dotar de unidad y coherencia a tres edificios existentes (laboratorio, residencia, exposición), para lo cual el arquitecto recurre a una geometría envolvente de proporción 2:1 que configura una secuencia de recorridos en rampa y patios, elevada del suelo para enmarcar horizontalmente el paisaje y abierta al mismo, en la cota superior, puntual y concentradamente a través de agujeros.



- Nueva planta de producción de vacunas y edificio de apoyo para las áreas administrativas. Venezuela (Ve). Roberto Puchetti y Maximiliano Rengifo.

La vocación *integradora* de, en realidad, esta pareja bien avenida de edificios, se orienta hacia la interpretación de las constantes que configuran la Ciudad Universitaria de Caracas: la expresión de la estructura, el hormigón visto, las aceras porticadas y el tratamiento de los espacios intersticiales como puntos activos de encuentro de la comunidad universitaria. El laboratorio, macizo, tiene su contrapunto en los despachos livianos.





XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

T: TRANSPORTE

- Terminal 2, Aeropuerto Internacional Benito Juárez de la Ciudad de México. México (Mé). J. Francisco Serrano, Susana García Fuertes, Pablo Serrano Orozco y Luis Sánchez Estrada.

El complejo programa de este edificio contempla la terminal del aeropuerto, un patio ajardinado que organiza todo el conjunto y que se asoma a la ciudad como un gran balcón, un hotel y las consabidas zonas de aparcamiento. La unidad de tan complicado organismo está conferida a su imagen, de hormigón blanco y perforaciones circulares, y la amabilidad para con el viajero pasa por la generosidad de los espacios bien ventilados e iluminados.



- Aeropuerto Internacional de Carrasco – Nueva Terminal. Uruguay (Ur). Rafael Viñoly Architects.

Con impecables limpiezas constructiva y geométrica se posa este artefacto delicado en el paisaje llano sin más gesto que la curva amable y el perfil bajo. La misma claridad resplandece en su organización: arriba, salidas; llegadas, abajo; concavidad para el automóvil y convexidad para el aeroplano. La generosidad del espacio interior y su luminosidad completan la operación.



R: RELIGIOSA

- Capilla del Retiro. Chile (Ch). Cristián Undurraga Saavedra.

El símbolo del cristiano es la cruz. En esta capilla, ese signo, multiplicado por cuatro,





XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

conforma la estructura (cuatro vigas pared paralelas dos a dos cuyas intersecciones sobrepasan su encuentro) de la que cuelga una caja de madera oscura cuyo zócalo, de vidrio, deja pasar la luz y enfrenta la vista al talud de piedra excavado. La inversión de lo esperado y la ausencia de referencias suspenden el espacio y, con él, el tiempo. El ansiado retiro del peregrino está servido.

O: OCIO

- Hotel Aire de Bardenas. España (Es). Mónica Rivera y Emiliano López Matas.

En un paisaje casi lunar, pedregoso y azotado por el viento, este hotel-nave espacial se ha posado y extendido sus tentáculos en un deseo de exploración del terreno al que mira desde sus células de un solo y enorme ojo. De impecable factura en seco y desmontable, como las construcciones agrícolas del entorno, protege su asentamiento mediante una empalizada de cajas de madera para transportar frutas y verduras.



- Granja. Pabellones de dulces y de animales. Argentina (Ar). Mónica Bertolino y Carlos Barrado.

Para los urbanitas del siglo XXI hacer pan o ver animales domésticos se ha convertido en un atractivo turístico de primer orden a cuya exposición y disfrute sirve esta arquitectura concebida como un sistema de pérgolas de hormigón que habilitan o bien cajas de vidrio (pan) o bien cercados de alambre (animales). El paisaje lo pone la naturaleza y el agua, en pequeñas cascadas, el autor, quien rinde homenaje explícito al maestro de las praderas.





XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

ARQUITECTURA PATRIMONIAL

- Museo del pan – Molino colonial. Brasil (Br). Brasil Arquitetura - Francisco de Paiva Fanucci y Marcelo Carvalho Ferraz.

Alrededor de un molino colonial de finales del XIX o principios del XX, en madera de araucaria y obra de los inmigrantes italianos del Véneto, que se restaura y se pone a producir, se organizan dos pabellones de hormigón y cristal destinados a museo y escuela de panaderos, encintando el conjunto con una tira de agua y trabándolo mediante pasarelas de madera. El pasado es, aquí, memoria viva y estímulo de los vínculos de una comunidad con su historia y con su futuro.



- Villa Romana La Olmeda. España (Es). Ángela García de Paredes e Ignacio García Pedrosa.

La superposición de una estructura metálica de cobertura que protegiera el yacimiento arqueológico sobre los restos de una villa romana pasa, en este caso, por minimizar los puntos de apoyo (cuatro), por un lado, y por concertar las geometrías de ambos sistemas, por otro (el *impluvium* marca la modulación y el entramado del techo es romboidal). El cerramiento completa la acción protectora con vocación de biombo de doble piel: afuera, metálica y troquelada; adentro, translúcida y continua.



- Museo Cao. Perú (Pe). Claudia Uccelli.

La *integración* a la que se enfrenta y maneja este proyecto es especialmente compleja por,





XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

al menos, dos razones: su escala es territorial (tres *huacas* existentes) y su "materia" es inmaterial (líneas de fuerza, dualidad lleno vacío, claro oscuro, cosmogonía...). La respuesta, sintética, se produce desde el material, el hormigón, y la composición, que hilvana espacios abiertos y cerrados en una secuencia guiada por el recorrido, la presencia del mar y el viento y la ausencia de límites.

URBANISMO

- Plan de mejoramiento de viviendas y espacios públicos. Bolivia (Bo). Equipo Técnico de Plan Misiones.

La rehabilitación de estas viviendas de las misiones jesuíticas de Gran Chiquitania (Santa Cruz) se acomete desde la recuperación de las tipologías constructivas y la implementación de infraestructuras sanitarias con la convicción de que la dignidad de la casa irradia la del espacio público que a continuación asimismo se restaura. Una dignidad que construye comunidad e identidad frente a la presión del turismo de tópicos y del típico desarrollismo.



- Integración paisajística del TRAM. España (Es). José M^a Urzelai Fernández y Eduardo de Miguel Arbonés.

Una auténtica intervención quirúrgica es la llevada a cabo a los pies de la *Serra Grossa* alicantina a propósito del paso de la línea 1 del tranvía y de la construcción del apeadero junto a la costa. Curar viejas heridas sin maquillarlas para que cuenten la historia de un lugar y activar los mecanismos para reintegrarlo en la ciudad y devolverlo a la ciudadanía: espacio público y verde, accesibilidad y vistas al mar.





XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

- Espaço público del Cacém. Portugal (Po). Risco Projectistas e Consultores de Design, S. A.

El Plan de Desarrollo del área central del Cacém afecta a 37 Ha alrededor de la estación de tren que une este suburbio de Sintra con Lisboa. Su integración en el *Programa Polis* permitió abordar la intervención desde la intensidad y la complejidad que la ciudad requiere: infraestructuras urbanas, espacios públicos, arquitectura y paisaje en un envidiable (e insólito) concertante.



Antes de acometer la discusión de estos resultados, y una vez caracterizados por su aporte a "la integración ciudadana", procede efectuar una cierta valoración cuantitativa de los mismos. Podemos observar que la tipología mayoritaria (30%) en este panorama es la que hemos denominado Dotacional II y que comprende la arquitectura institucional, productiva, del transporte, religiosa y del ocio, siendo relevante la dedicada a actividades de producción de bienes, servicios o conocimiento. Este hecho es importante por cuanto supone el entendimiento de las infraestructuras como oportunidad no sólo de creación de riqueza y de vertebración territorial sino también y además de generación de espacios de calidad adonde la arquitectura es protagonista del proceso y es capaz de ser integrada en la experiencia vital y cotidiana de los ciudadanos.

La arquitectura que hemos llamado Dotacional I y la Residencial tienen el mismo peso (25%) en este conjunto. Si respecto al núcleo básico de equipamientos formado por los asistenciales, educativos, culturales y deportivos, encontramos que la proporción en relación al total podría ser mayor (la arquitectura educativa, no obstante, es la más importante en presencia), quizá la arquitectura residencial se nos representa con una comparecencia sobredimensionada.

Sólo una de las obras corresponde a vivienda plurifamiliar (además, social) frente a las dos obras de unifamiliares en hilera (una, de bajo coste) y a las seis viviendas unifamiliares aisladas (con independencia de los valores materiales, compositivos y de relación con el



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

contexto que estas casas presentan, el término "aislado" se lleva mal con el concepto de "integración").

La mitad, por tanto, del panorama analizado está constituido por programas de vivienda y dotacionales básicos y un 30% por el resto de infraestructuras y equipamientos, lo que quiere decir que, en suma, la arquitectura dotacional representa más de la mitad de las obras (55%), lo cual nos parece no sólo positivo sino un objetivo a reforzar intensificando y canalizando las búsquedas en esa dirección, con los matices hechos.

La arquitectura que interviene en el patrimonio representa el 10% del total (más si atendemos a las dos casas del tipo unifamiliar con especial relación con el medio social y cultural), porcentaje que sería deseable ampliar y que, probablemente, la actual crisis del sector de la construcción en Portugal y España ayude a ello. El último 10% restante corresponde a las actuaciones de escala urbana o, al menos, en el espacio público de la ciudad y suponen asimismo una credencial para el futuro de la BIAU. La siguiente tabla recoge estas cifras ordenadas también por países o áreas:

TABLA RESUMEN DE LA CLASIFICACIÓN TIPOLOGICA DE LAS OBRAS																	
TIPOLOGÍAS		PAÍS O ÁREA GEOGRÁFICA														Nº	
TIP	Subtipo	A	B	B	C	C	C	E	E	M	P	P	P	U	V	P	T
O		r	o	r	e	o	h	c	s	é	a	e	o	r	e	a	o
Res.	Plurifamiliar						1									1	9
	Unif. Hile. 1	1		1												2	
	Unifamiliar 2							1	1							2	
	Unifamiliar 3			1	1						1	1				4	
Dot.	Asistencial			1					1							2	9
	Educativa			1		2		1		1						5	



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

	Cultural			1											1	
	Deportiva							1							1	
Dot. II	Institucion al											1			1	1 1
	Producció n					1		2				1		1	5	
	Transporte								1				1		2	
	Religiosa					1									1	
	Ocio	1							1						2	
Pat. I	Patrimonia l			1					1			1			3	3
Urb.	Urbanismo		1						1			1			3	3
(5 tip)	(15 subtip)	2	1	6	1	2	3	2	8	2	1	2	3	1	1	= 3 5

5. Discusión.

Compartiendo que la vivienda es, además de un derecho básico, la célula con que se conforma el tejido urbano y responsable en gran medida, por consiguiente, tanto del bienestar de las personas como de la calidad de las ciudades, entendemos que su presencia en una convocatoria bajo el lema de "Arquitectura para la integración ciudadana" es esencial. En el panorama analizado, la experiencia chilena, que cuenta como material de proyecto y como condición de su construcción, con la complicidad del habitante, nos parece notable, así como la dignidad y el cuidado de lo público de las *Box Houses* brasileñas. Mención aparte merecen las dos intervenciones, de Ecuador y de España, que revitalizan, desde la casa y, por tanto, desde lo particular e individual, un patrimonio de validez universal.

Las arquitecturas de los pilares de la sociedad del bienestar, la sanidad y la educación, encabezan el listado de las dotacionales, en el que la arquitectura asistencial tiene una presencia tímida y un tanto introvertida. Sin embargo, Colombia comparece de nuevo en este panorama con la fuerza de la experiencia que apuesta por la educación como factor fundamental de igualdad de oportunidades e integración y, con ella, por la arquitectura que



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

lidera la construcción de los espacios públicos adonde es posible la convivencia desde el reconocimiento de la identidad, individual y colectiva, y desde el respeto por el otro. Especialmente delicada y poderosa a la vez es la escuela Nueva Esperanza (con el nombre está todo dicho) de Ecuador, de conmovedora, por transparente, belleza.

A caballo entre la práctica del deporte y la investigación asociada, el Centro de Tecnificación de Cáceres, España, bien podría abrir la serie de arquitecturas destinadas a la producción que se caracterizan, todas ellas, por una especial sensibilidad y preocupación por el entorno. Un entorno que les confiere su razón de ser y en el que se implantan desde la interpretación inteligente de eso que los romanos llamaban *genius loci*. El hombre hace cosas (*faber*), las piensa para un fin ajeno a ellas mismas (*sapiens*) y convierte su presencia en el planeta en un juego (*ludens*) al que la arquitectura se apresta disponiendo un *mundo diminuto*, amable y habitable, a imagen y semejanza del universo que se aspira a conquistar desde el conocimiento. Esa relación con el entorno da un salto de escala en el caso de las infraestructuras de transporte, auténticos nodos en el territorio al que sirven y cualifican.

La arquitectura que lo es siempre practica una labor, más o menos intensa, más o menos evidente, más o menos feliz, de restauración: de la pieza, de la calle, del barrio, de la ciudad, del paisaje, del territorio. En los casos de arquitectura patrimonial que comparecen en este panorama, el empeño de sus artífices por entender el pasado y hacerlo presente vivo y actual entre nosotros resplandece en sus propuestas: respetuosas y audaces, delicadas y valientes a un tiempo son capaces de poner en valor los vestigios, materiales e inmateriales, del pasado sin renunciar al aporte de sus propios códigos, intereses y valores.

También en el punto de inflexión entre la rehabilitación y la intervención de escala urbana, hallamos uno de los ejemplos, el boliviano, más hermosos y comprometidos con las gentes de un lugar a las que nos se les impone supuestas mejoras foráneas, sino que se recupera con amor lo que poseen, tratándolo como un tesoro. Y tanto la intervención alicantina, lineal a lo largo del tranvía cuando pasa a los pies de la Serra Grossa, como la portuguesa, sobre un área importante de la ciudad, muestran bien a las claras que es posible hacer ciudad de otro modo, sostenible, comprometido e integrador frente a la voracidad de la especulación que nos asola a todos.



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

6. Conclusiones.

La "Arquitectura para la integración ciudadana" tiene que ver, al menos, con las siguientes cuestiones:

- La sostenibilidad entendida en sus cuatro dimensiones: social, económica, medioambiental y respetuosa con nuestro pasado, nuestra cultura y nuestro patrimonio.
- Respecto a la componente social, con el compromiso con los más desfavorecidos, con lo público (lo que es de todos) frente a lo privado (lo que es de uno o de unos pocos).
- Respecto a la componente económica, con la optimización de los recursos disponibles, con la renuncia al derroche y a su espectáculo obsceno, con un sentido de la inversión que trascienda los balances económicos y proyecte su mirada a los rendimientos futuros.
- Respecto a la componente medioambiental, con el compromiso con una arquitectura bioclimática, con la interpretación del lugar, con la utilización de materiales, medios y recursos tradicionales que pueden y deben ser actualizados haciendo un uso solvente de los mismos, con la técnica entendida como el "saber de arquitectura", en definitiva, y no como la exhibición del poder.
- Respecto a la componente de respeto, con el pasado como legado y catalizador del proyecto de futuro, con la asunción de lo plural, de lo distinto, de lo mestizo como valor añadido y no como problema a resolver o superar.

Por ello, entendemos y proponemos que las búsquedas y selecciones de obras de la BIAU estén orientadas a encontrar y visibilizar estas arquitecturas indicando cuáles son, en consonancia con los objetivos del evento, las preferencias.

Con relación a las viviendas unifamiliares, y aceptando que siga siendo pertinente su presencia en el panorama iberoamericano conformado desde esta óptica, priorizar al menos los casos de autoconstrucción asistida por técnicos y los casos de prefabricación blanda (por componentes susceptibles de ensamblaje según las necesidades del habitante). Si de viviendas colectivas se trata, priorizar las sociales y, dentro de ellas, las de promoción pública.

Para la arquitectura dotacional básica (sanidad, educación, cultura, deporte), primar aquellas actuaciones en la ciudad informal capaces de regenerar la convivencia y el espacio público en



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

los barrios más degradados. Para el resto de dotaciones, valorar aquellas que prestan un mayor y mejor servicio a la comunidad.

Si de arquitectura patrimonial se trata, priorizar la interpretación social de sus nuevos contenidos en los antiguos continentes y, por último, si hablamos de actuaciones de escala urbana, rastrear aquellas que se adecuan al contexto físico y cultural, accesibles, producto de procesos participativos e inclusivas de la perspectiva de género.

Sabemos que la mirada del hombre es una mirada inteligente: porque la anima la libertad y la voluntad de decidir qué se mira. Es una mirada intencionada y selectiva. Por ello, proponemos que la mirada de la BIAU se dirija hacia los paisajes de la arquitectura que convierte este mundo en un sitio mejor para todos sin excepción. La "otra" arquitectura, en una iniciativa gubernamental (Ministerio de Fomento de España) y de los arquitectos (Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España, CSCAE), no tiene lugar. Porque no construye lugares.

7. Bibliografía.

Antón García-Abril, "Los pies en el suelo. Alejandro Aravena, la realidad de América", Revista ARQUITECTURA VIVA 133, Madrid, 2010, pp. 28-31.

Bruce Brooks Pfeiffer (ed.), *Frank Lloyd Wright. The Complete Works 1885-1916 (I), 1917-1942 (II), 1943-1959 (III)*, ed. Taschen, Köln, 2010.

David G. De Long (ed.), *Frank Lloyd Wright y la ciudad viviente*, ed. Vitra Design Museum.

Giancarlo Mazzanti, "Cadena de posibilidades. Jardín de infancia El Porvenir, Bogotá (Colombia)", Revista ARQUITECTURA VIVA 133, Madrid, 2010, pp. 44-47.

H. Allen Brooks (ed.), *Le Corbusier 1887-1965*, ed. Electa, Milano, 2001.

Helio Piñón, *Paulo Mendes Da Rocha*, Edicions UPC, Barcelona, 2003.

Ignasi de Solà-Morales, *Los artículos de Any*, ed. Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2009.

Joaquín Arnau Amo, *La teoría de la arquitectura en los tratados*, ed. Tébar Flores, Madrid, 1987.

José Antonio Marina, *Teoría de la inteligencia creadora*, ed. Anagrama, Barcelona, 1993.

Juhani Pallasmaa, *Los ojos de la piel: la arquitectura y los sentidos*, ed. Gustavo Gili, Barcelona, 2006.



XIV SAL - SEMINÁRIO DE ARQUITETURA LATINO-AMERICANA

ARTIGO INTEGRAL

Juhani Pallasmaa, *Una arquitectura de la humildad*, ed. Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2010.

Marcelo Carvalho (coord.), *Afonso Eduardo Reidy*, ed. Blau, Lisboa, 2000.

Marcelo Carvalho (coord.), *Vilanova Artigas*, ed. Instituto Lina Bo e P.M. Bardi, Sao Paulo, 1997.

Marta Iris Montero, *Burle Marx. El paisaje lírico*, ed. Gustavo Gili, 2001.

Miguel Mesa, "Campos de exploración. Las nuevas generaciones colombianas", Revista ARQUITECTURA VIVA 138, Madrid, 2011, pp. 32-35.

Silvia Arango, "El lugar de lo público. Colombia, un país y tres geografías", Revista ARQUITECTURA VIVA 138, Madrid, 2011, pp. 26-31.

Vv. Aa., *Mosaico Colombia. De Bogotá a Medellín, un país que renace*, Rev. ARQUITECTURA VIVA 138 (monográfico), Madrid, 2011.

Vv.Aa., *Lina Bo Bardi. Obra construida. Built work*, Rev. 2G 23-24, Barcelona, 2005.

Vv. Aa., *Oscar Niemeyer*, Revista MONOGRAFÍAS A&V 125 (monográfico), Madrid, 2007.

W. Boesinger, H. Gisberger, *Le Corbusier 1910-65*, ed. Gustavo Gili, Barcelona, 1971.

William J.R. Curtis, *Le Corbusier: Ideas y formas*, ed. Herman Blume, Madrid, 1987.

www.biau.es/catalogo.htm

www.ferrater.com/